Archivo de la Frontera

Actas del Seminario y exposición sobre

La Memoria del Exilio Español en Argelia

Seminario internacional
Argel – Orán, del 20 al 23 de octubre de 2019

Organizan: Embajada de España en Argelia e Instituto Cervantes. **Colaboran**: Ministerio de Justicia de España, Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano, Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica de Argelia, Universidad Argel 2, Abou El Kacem Sâdallah, Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed, Ministerio de Cultura de Argelia, Asamblea Popular Comunal de Orán, La Mediateca de Orán.

Colección: e-libros
Fecha de Publicación: 15-03-2021
Número de páginas:
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com

Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.
El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola**.**

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Seminario y exposición

ندوة ومعرض الذكرى 80 سنة، الجزائر- وهران 20-23 أكتوبر 2019

Memoria del Exilio Español en Argelia

20-23 de octubre 2019
Argel-Orán

Organización:
Embajada de España en Argelia
Instituto Cervantes

Colaboración:
Ministerio de Justicia de España
Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano
Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica de Argelia
Universidad Argel 2, Abou EL Kacem Saâdallah
Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed
Ministerio de Cultura de Argelia
Asamblea Popular Comunal de Orán
La Mediateca de Orán

Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)

Fernando Morán Calvo-Sotelo : “80 aniversario del exilio español en Argelia” P 5
Fernando Martínez López : “Palabras en representación del Senado de España” P 7
Bernabé López García y Eliane Ortega Bernabeu : “Argelia: la memoria de un exilio con *historia”* P 13

PRIMERA PARTE : MIGRACIÓN Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA
Juan Ramón Roca : “*Tipología de las migraciones españolas a Argelia*” P 15
Djamel Latroch : “*Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)*” P 39
Nadia Bouzekri : “*Los españoles en Argelia: una historia entre el silencio y la memoria* “ P 67
Ángela Rosa Menaches y Joan-Lluís Monjo : “*Lengua y cultura de la emigración y el exilio español en Argelia* “ P 89

SEGUNDA PARTE : GUERRA CIVIL Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA
Farid Sahbatou : *“La guerra civil española en la prensa argelina”* P 105
Larbi Belazzouz : *“Algunos ejemplos del apoyo de los españoles de Argelia a la República española en su guerra contra el fascismo (1936-1939)”* P 123
Juan Martínez Leal : *“Vencidos, evacuados y desterrados : la emigración a Argelia de los últimos resistentes republicanos”* P 137
Daniel Moñino : *“Andalucía en el exilio argelino de 1939”* P 153
Wafa Elfekair : *“La acogida de los refugiados en Orán : el centro de internamiento número 2”* P 169
Eliane Ortega : *“Represión, concentración y ‘Lugares de memoria’: los campos de concentración en Argelia de 1939 a 1943”* P 183

TERCERA PARTE : POLÍTICAS DEL EXILIO REPUBLICANO EN ARGELIA
Julián Vadillo : *“La Kasbah libertaria. El exilio del movimiento libertario español en Argelia (1939-1962)”* P 199
Eloy Martín Corrales : *“El exilio socialista en Argelia”* P 221
Yenia Camacho Samper : *“Argelia en la memoria del exilio comunista español”* P 241
Emilio Sola : *“Cervantes y los anarquistas españoles exiliados en Argelia”* P 253

CUARTA PARTE : MEMORIAS Y TESTIMONIOS DEL EXILIO ARGELINO
Alfred Salinas : *“Orán, tierra de asilo. Entre colonización y confinamiento”* P 273
Gerardo Bernabéu : *“Españoles y argelinos : Vivencias y relaciones de una familia de españoles exiliados”* P 291
Saliha Zerrouki : *“Max Aub y su memoria de Djelfa”* P 295
Bernard Sicot : *Dos republicanos españoles refugiados en Argelia : Antonio Blanca y Antonio Gassó Fuentes* P 311
Paneles Exposición P 331

Presente y pasado cara a cara : Los españoles en Argelia. Historia de una memoria olvidada

Nadia Bouzekri

1. INTRODUCCIÓN :

El presente trabajo supone una aproximación a la trágica trayectoria de los refugiados españoles en Argelia: su emigración, su exilio, su internamiento y su deportación. Un estudio que enfrenta el pasado con el presente, el olvido con la memoria y el miedo con el silencio. A pesar de ser una auténtica experiencia humana con un doble valor histórico y artístico, no ha gozado de su merecida atención.

Según Eduardo Chamorro: "*El corte brutal y desalentador de la guerra civil se ha transformado en una materia de recreación artística*"[1]

La abundante bibliografía publicada sobre el exilio español en Francia demuestra que la cuestión argelina aún no se ha independizado y que sigue siendo un subtema de la gran temática francesa. Los pocos trabajos que analizaron directamente el exilio español en Argelia, pasaron por alto un acontecimiento de suma importancia: la continúa llegada de los españoles a Argelia más allá de 1943. A este aspecto Fernando Piedrafita Salgado afirmó:

> *"Si consideramos exiliado sólo a los que salieron de España en el periodo 1936-1939 dejaríamos fuera a los que no pudieron exiliarse durante la guerra y que se exiliaron años después de finalizada la contienda."*[2]

El año1939 refleja el fin de una tragedia y punto de partida hacia un penoso y largo viaje caracterizado por los interminables combates por las libertades. Su destierro, les enseñó que la lucha antifranquista fue sólo un punto de partida hacia la lucha antifascista y la anticolonialista.

Argelia fue escenario de las actividades políticas, artísticas y periodísticas de los españoles que dieron un nuevo impulso a su lucha por la libertad y la justicia.

Un recorrido luchador de una desgraciada comunidad que nutrió tanto las filas de los ejércitos franceses como las compañías de trabajadores forzados en pleno desierto.

La dispersión de las fuentes dificultó el estudio de este tema pero al mismo tiempo le dio un carácter tan inédito y peculiar. La búsqueda de información se ha convertido en rastrear las huellas del exilio. Estas condiciones justifican de una manera u otra el porqué todavía siguen sin explorar fuentes de gran valor histórico.

---

1 Chamorro Eduardo, *25 años sin Franco, la refundación de España,* Barcelona, Planeta, 2000, p16.
2 Piedrafita Salgado, *Fernando, Bibliografía del exilio republicano español (1936-1975),* Madrid, Fundación Universitaria Española, 2003, p10.

Por todo esto, las víctimas de las guerras se han convertido hoy en víctimas del silencio y del olvido.

"El silencio no aliviaba las heridas del testigo pero sí permitía que nosotros permaneciéramos en el desconocimiento de las injusticias sobre las que estaba construido nuestro pasado"[3]

Nuestro trabajo atestigua los importantes episodios de una historia olvidada, vida y muerte de unos refugiados en tierras de "la libertad, igualdad y fraternidad"

1.1. ESPAÑA Y ARGELIA A TRAVÉS DE UNA HISTORIA COMPARTIDA

Una historia peculiar marcada por la interminable transición pasando de una presencia militar, a una emigración económica y política. ¿Cómo nacieron y evolucionaron las relaciones que les habían unido durante siglos? Antes de evocar la presencia española en la costa norteafricana es menester señalar el acontecimiento que cambio radicalmente la historia de toda la Península Ibérica. La invasión musulmana liderada por Tariq Ibn Ziyad en 711. Los árabes bautizaron España con la musulmana y los españoles respondieron con la recuperación de una hispanidad perdida tras largos siglos de asentamiento musulmán.

La incorporación del Reino de Granada a la Corona de Castilla provocó la huida de un gran número de refugiados hispano-musulmanes hacia las costas argelinas, hemorragia culminada con la expulsión definitiva de los moriscos de la Península Ibérica.[4]

En 1505 Diego Fernández de Córdoba conquistó Mazalquivir, cuatro años más tarde el Cardenal Jiménez de Cisneros, organizó desde Cartagena una expedición con el fin de conquistar Orán.

El año 1790 marcó el inicio del fin de la dominación española en tierras argelinas. Un desenlace culminado con la firma del tratado hispano-otomano del 12 de septiembre de 1791. El fin de la presencia militar inauguró la gran era migratoria hacia Argelia.

Tras una larga dominación, tanto el imperio musulmán en España como el español en Argelia compartieron un trágico desenlace. Las constantes luchas entre las familias nobles musulmanas por el poder anticiparon su decadencia. Por su parte, los españoles que lograron recuperar la hispanidad perdida , los que consiguieron perseguir y sofocar la venganza musulmana en plena tierra africana, se vieron incapaces de conservar su prestigio haciendo que el final de su imperio en Argelia fuese más trágico que el musulmán en España.

Es imposible estudiar la evolución de la población extranjera en Argelia sin aludir de una manera u otra a la conquista francesa[5].

---

3 Acosta Bono, Gonzalo; Del Río Sánchez, Ángel, *La Recuperación de la memoria histórica: una perspectiva transversal desde las Ciencias Sociales,* Sevilla, Centro de Estudios Andaluces, 2007, p90.
4 Garrot, Henri, *Histoire Générale de l'Algérie,* Alger, Gres Censo, 1910, p88.
5 Vignon, Luis, *La France dans l´Afrique du Nord, Le Peuplement, La Naturalisation y l´Immigration,* Paris, Guillaumin, 1987, p267.

Al ocupar el país militarmente, los franceses facilitaron la entrada de miles de emigrantes españoles con el fin de conseguir una colonización completa del inmenso territorio argelino. Durante las múltiples reuniones que tuvieron lugar en París, el gobierno subrayó la necesidad de poblar la extensa colonia. Una activa propaganda había sido preparada para animar a los más necesitados de la Francia metropolitana para vivir en Argelia. Efectivamente, en 1848 la Segunda República Francesa organizó la emigración de 20.000 obreros parisinos hacia Argelia.

La dureza de las condiciones climáticas a las que los franceses no estaban acostumbrados aceleró el fracaso de dicho proyecto. Tras menos de un año de los 20.000 emigrantes sólo 6000 permanecieron en Argelia. 7000 fallecieron ante las duras condiciones de vida mientras los otros 7000 volvieron otra vez a Francia.[6]

En el momento en que los propios hijos de Francia no respondieron favorablemente a su llamada, los emigrantes españoles e italianos les reemplazaban inmediatamente[7]

Según el historiador Federico Espelosin:

> "*Los franceses desde que pisaron Argelia se propusieron a desarrollar el tema de su dominación y no han dejado medio para realizarlo*"[8] y añadió: "*por esta excelente y bienhechora organización, acuden los emigrantes en masa y van aumentando la población argelina. Nosotros los españoles, formamos el núcleo de su agricultura; valencianos, alicantinos y mallorquines, cultivan las huertas de toda la Argelia".*[9]

"Los españoles durante la conquista francesa", es un importante documento conservado en Le Centre des Archives Diplomatiques du Ministère des Affaires Etrangère de la Courneuve-Paris[10] que revela tanto la activa participación de los españoles en el avance de los proyectos coloniales franceses como los verdaderos motivos del gobierno galo facilitando tantas ventajas a los emigrantes a principios de la colonización. Fue una pura estrategia que sólo tras descartar la posibilidad de adaptación de sus compatriotas, recurrió urgentemente a la intervención española como único y mejor remedio para salvar su porvenir colonial.

A pesar de todos sus sacrificios, los españoles se vieron amenazados en la colonia francesa. Los que mordieron el cebo de la buena acogida se dieron cuenta tardíamente de las verdaderas intenciones galas.

1.2. *De españoles a neo-franceses, la identidad amenazada*

En 1884 Francia sintió la amenaza de perder el Oranesado ante la fuerte presencia española, razón por la cual recurrió a otras medidas como la regularización de las entradas y la naturalización masiva de los extranjeros. La descripción de José Muñoz Congost lo justifica: *"Orán, la ciudad que tiene alma española y administración francesa.*[11]

---

6 AMAE (París), *Afrique* 50, carpeta K.V 5-2
7 Colonel Shasser "La population de l´Oranie d´après le dénombrement de 1921" en *BSGO*, 1908, P78.
8 Espelosin Pita, Federico, *la Argelia Francesa,* Barcelona, Banza, 1899, p19.
9 Ibid, p23.
10 AMAE (París), Guerre 1939-1945, *Afrique 50*, documento nº 340-341.
11 Muñoz Congost, José, *Por tierras de moros: el exilio español en el Magreb,* Madrid, Madre Tierra, 1989, p19.

Durante nuestra investigación en los archivos tanto argelinos, como españoles y franceses, hemos comprobado que casi todas las expulsiones del territorio francés fueron aplicadas contra españoles que conservaban su nacionalidad de origen, lo que demuestra obviamente que la naturalización fue un factor decisivo para asegurarse una vida digna en la colonia de Francia.

A través de los informes policiales consultados nos ha sido posible argumentar uno de los asuntos más delicados y desconocidos relacionados con la vida y sufrimientos diarios de los emigrantes españoles en la Argelia francesa[12]

El 18 de julio de 1940 se publicó en *le Journal Officiel* un nuevo decreto anunciando que únicamente los franceses de padres también franceses podían trabajar en la administración pública.

La confusión y la frustración de los neo franceses que superaban el 70% de la población europea en el Oranesado eran indescriptibles[13].

Con la disminución de la superioridad numérica de los españoles en la Argelia Occidental, Francia perseguía un doble objetivo:

a) Eliminar la gran influencia hispánica en el Oranesado.
b) Poner fin a la ambición del gobierno español franquista en cuanto a la posibilidad de recuperar el Oranesado argelino como tierra española.

Si la presión empujó a los emigrantes a pedir voluntariamente su nacionalización, la desesperación les obligó a solicitar, voluntariamente también, su repatriación. Aquellas lamentables condiciones convirtieron al emigrante español en víctima de la legislación francesa y esclavo de su máquina colonial.

JOURNAL OFFICIEL
DE L'ETAT FRANÇAIS
LOIS ET DÉCRETS

Fuente: AMAE (París), Guerre 39-45/52-53

Numerosa correspondencia entre el Consulado de España en Orán y el Ministerio de Asuntos Exteriores Español está conservada en Le Centre Des Archives Diplomatiques du Ministére des Affaires Etrangéres de Paris.[14] El gobierno español se mostró muy disgustado no sólo por la eliminación de la identidad española sino también por la posibilidad de los emigrados de regresar a España y estar en contacto permanente con los

12 Bouzekri, Nadia, *Derrotados, desterrados e internados: españoles y catalanes en la Argelia colonial ¿la memoria olvidada o el miedo a la memoria? (1936-1962)* tesis doctoral, UAB, Barcelona, 2012.
13 AMAE (Madrid) R981/16-15, documento 219
14 AMAE (París), Guerre 39-45, Vichy 50.

antifascistas. A este aspecto, el cónsul afirmó:

"Iltmo. Señor *Argel a 24 de febrero de 1948*

El Ministerio de Asuntos Exteriores por Circular" reservada" Sección de Pasaportes, me dice lo siguiente: Algunos emigrados políticos, para venir a España sin sujetarse a las normas de repatriación que regulan los decretos dictados al efecto, adquieren la nacionalidad del país donde se exiliaron y una vez dentro de España, no sólo alegan tal condición de extranjeros, sino que vuelven a salir con facilidad. Esta conducta coloca a estos exiliados en condiciones más favorables que a los que conservan nuestra nacionalidad y puede prestarse además, a que por este medio se establezca un enlace entre los enemigos del exterior y elementos peligrosos del interior con posibles repercusiones del orden público. Al objeto de evitar lo anteriormente expuesto, los consulados no deben cursar las peticiones de entrada de estos sujetos, o bien señalar las circunstancias de que el peticionario es español nacionalizado extranjero y exiliado político, para proceder en consecuencia según las circunstancias que concurren en cada caso. Lo que, de orden comunicada por el señor Ministro de Asuntos Exteriores, cúmpleme trasladar a VI. Como ampliación al apartado 8º de la circular 2.100, para su conocimiento y a los efectos que se indican, rogando lo transmitan con toda urgencia a los consulados que de VI. Dependen. Dios guarde a VI. Muchos años. El subsecretario.- Señor Cónsul General de España en Argel. Lo que me complazco en trasladar a VI. Para su conocimiento y efectos procedentes. Dios guarde a VI. Muchos años.

El Cónsul General *Luis M-Morello".*[15]

Para el cónsul español eran unas medidas que habían producido gran descontento en esta numerosa población de origen español, dando lugar a un estado de espíritu rencoroso hacia Francia que les negaba sus derechos exigiéndoles cada vez más obligaciones"[16]

Dichos refugiados estaban pagando indirectamente al gobierno francés por su refugio, realizando unos durísimos trabajos en unas condiciones infrahumanas y sobrevivían sólo a raíz de una ayuda simbólica.[17]

1.3. *El Auxilio Social Español en Argelia*

El Auxilio Social en Orán fue fundado en julio de 1937 por la delegación del gobierno de Burgos con el objetivo propagandístico de sostener a los emigrantes españoles necesitados, pero para el gobierno francés fue el principal nido de la propaganda falangista encabezada por el padre Manresa.[18]

La numerosa correspondencia entre el gobierno francés y el español pone de manifiesto la extrema preocupación de un gobierno amenazado por unas actividades vincula-

15 AGA, Sección, (A.E), legajo 54/ 9528.
16 Informe confidencial del cónsul español en Orán a su Ministerio de Asuntos Exteriores, el 3 de agosto de 1940, AMAE (Madrid) R981/17-26 documento 233.
17 Informe del Cónsul Bernabé Toca del 16 de octubre de 1940. AMAE (Madrid). R981/17-26
18 Fue el símbolo de la iglesia anti francesa en Argelia. Sus actividades le convirtieron en la mayor preocupación de la policía francesa.

das más bien a una propaganda política que a cualquier función filantrópica.[19]

Es una situación que revela la realidad diplomática entre España y Francia y las actividades del Auxilio en Argelia, tanto las aparentes como las ocultas. Aquellas actividades reavivaron los sentimientos de patriotismo entre los emigrantes españoles en Argelia.[20]

Tras la victoria franquista, con el objetivo de manifestar el apoyo de las autoridades españolas a sus compatriotas, el 8 de diciembre de 1940 tuvo lugar en los locales del Consulado Español un importante acto de auxilio y de sostenimiento. La labor solidaria de los organismos españoles les hizo ganar más apoyo y simpatía entre la colonia española de Argelia.[21]

La creciente expansión del Auxilio Social dentro y fuera de Argelia se convirtió en un auténtico peligro para el gobierno francés. Además de Orán, crearon otros centros en Ain Temouchent, en Mostaganem, en Melilla y en Burdeos.[22]

El 5 de diciembre de 1940 el prefecto de Orán detalló en su informe la actividad del Auxilio Social que según él fue pura estrategia para asegurar su supervivencia gracias al apoyo de la población.[23] Además, fue señalada también la actitud defensiva de Bernabé Toca quien le remitió 273 quejas en septiembre de 1940. Su postura disimulaba su verdadera intención en ganar cada vez más apoyo contra las autoridades francesas.[24]

La rápida extensión del Auxilio Social motivó las inquietudes de las autoridades francesas. Su labor fue garantizada gracias a la recaudación de fondos y sobre todo al apoyo de los consulados españoles.

El comisario jefe de la seguridad de Tlemcen informó al comandante general de la 19º región de Orán que el 22 de diciembre de 1941 hubo una ceremonia organizada por José Resollo, presidente del Auxilio en dicha localidad y los dos líderes nacionalistas y anti franceses: el padre Manresa y el cónsul español en Orán, Bernabé Toca. Una semana más tarde, los mismos personajes protagonizaron otra reunión.

Durante ambos actos no se pronunció ningún discurso político con la intención de demostrar a las autoridades francesas que sus actividades eran puramente sociales[25]

Para confirmar el carácter filantrópico del Auxilio Social, el cónsul español en Orán, describió al prefecto de la ciudad la actuación de dicho organismo como una gesta humanitaria y no solamente con los españoles sino incluso con los franceses más necesitados. Según el cónsul, la veredera riqueza de la nación empezaba primero por mejorar las condiciones de vida de su propio pueblo.[26]

---

19 AMAE (París), 1939-1945, Vichy 50.
20 Richmond, Kathleen, *Las mujeres en el fascismo español: la sección femenina de la Falange, 1934-1959*, Madrid, Alianza, 2004, p90 y p148.
21 Según un informe de las actividades anti francesas en Argelia del 18 de diciembre de 1940 conservado en AMAE, Guerre 39-45, Vichy 49.
22 Su dirección en Burdeos: 03 Rue Mandron.
23 AMAE 1939-1945, Vichy 49, documento nº10.043.
24 René Lespés, AMAE (París), Guerre 39-45, Vichy 50,pp 10-11.
25 Actividades españolas en Ain Temouchent, AMAE (París) 1939-1945, Vichy 1949, documento nº 76.
26 Ibid, documento nº 96, AF.

COMPOSICIÓN DEL AUXILIO SOCIAL DE ORÁN
JEFES DE LOS SECTORES DEL AUXILIO SOCIAL DE ORÁN

Nombre y apellidos	Fecha y lugar de nacimiento	Profesión	Dirección en Orán
Tura, José	12/3/1900, Calpe	Jefe sector	c/ Alfred de Musset, 9
Esteban, Francisco	19/1/1889, Cannes	Dueño tonelero	Avda- Oujda, 4
Quintana, Eduardo	20/8/1909, Baza	Agente comercial	c/ Monge, 8
Padilla, José	6/3/1921, Totana	Pastillero	Avda. Oujda, 2
Ribelles, José	26/8/1895, Almansa	Mecánico	Avda. Oujda, 56
Reidaza, Manuel	7/7/1908, Granada	Zapatero	Cité Petit
Zapata, José	8/1/1909, Adra	Mecánico	c/ du Parc, 15, Choupot
Ferrer Segura, José			c/ Relizane, 54
Zapata, Luis	2/11/1902, Adra	Mecánico	c/ Relizane, 54
Cutillas, Federico	9/3/1914, Granja de Rocamora	Zapatero	c/ Vibiani, 2
Rodríguez, Manuel	6/3/1909, Algeciras	Peluquero	c/ Emile Petit, 25
Fernández, Juan	6/5/1893, Loja	Ebanista	c/ Du Bedeau, 16
Correa, Serafín			c/ Littre Saint Eugène, 12
Hernández Valero, Manuel			c/ Froment Cost, 16

Cada sector se componía de 40 personas y todos los sectores estaban dirigidos por el Abate José Marchena

2. ECOS DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA EN ARGELIA

La internacionalización del conflicto nacional que fue la guerra civil española, provocó en Argelia tensiones entre fascistas y antifascistas. Miembros del partido socialista francés y del Partido Comunista Argelino apoyaron desde el principio a la República Española, razón por la cual este último fue suspendido en septiembre de 1939 por el gobierno francés[27]. Su eliminación inauguró la era de lucha en la clandestinidad que contó con el apoyo y colaboración del PCE exiliado en Argelia, liderado por Lucio Santiago.[28] Unas circunstancias que dieron lugar a una fuerte unión entre dos partidos oprimidos por el sinfín de injusticias francesas.

La intervención argelina en plena guerra española se manifestó a través de múltiples aspectos: la recaudación de fondos, la publicación de artículos de prensa, los voluntarios de la libertad y sobre todo a través de su apadrinamiento a la gran víctima de la guerra: los niños.

La primera expedición infantil hacia Argelia fue constituida por quinientos niños, iniciativa del proletariado de Orán que mandó a Barcelona un grupo de delegados para hacerse cargo del acto humanitario.[29]

27 Bachoud, André; Sicot, Bernard, *Sables d´exil: Les republicains espagnols dans les camps dínternemnets au Maghreb 1939-1945,* Perpignan, Mare Nostrum, 2009, P 19
28 Ibid, P 19.
29 *El Socialista*, 10 de junio de 1938,p4

Orán apadrina a los niños de la guerra civil española

El proletariado de Orán apadrina a quinientos niños españoles

Bajo los auspicios de la C.G.T. llegan a Barcelona los delegados oraneses que se harán cargo de la primera expedición infantil

Se espera la llegada del diputado socialista por Orán, compañero Dubois

NIÑOS ESPAÑOLES EN EL EXTRANJERO

El buen trato que reciben los evacuados a Argelia

Próximamente llegarán a España el canciller del Consulado español en Orán, don Tomás Tato, y el camarada Alexandre Crencun, que en unión del también compañero Juan Ferrer, delegado de la C. G. T. de aquella localidad, que ya se encuentra entre nosotros, gestionarán el envío de nuevas expediciones de niños españoles en nombre del "Comité Oranais d'Acceuil

Fuente: *El Socialista*, 10 de junio de 1938, p4, Arxiu Històric de la ciutat de Barcelona.

La prensa barcelonesa describió detalladamente aquel acto histórico:

> "*No hace muchas semanas que un barco cargado de víveres, ropas y medicamentos llegó a Barcelona procedente de Orán, era un donativo del proletariado oranés que, bajo el patronato y control de la C.G.T, de aquel departamento argelino se ofrecía al pueblo español. Aquellas toneladas significaban un pequeño avance del entusiasmo y de la adhesión del pueblo oranés a la causa republicana. Ahora, siguiendo el cauce de las iniciativas emprendidas por nuestros amigos de aquel país, nos enteramos que la C.G.T, de Orán se dispone a acoger a quinientos niños españoles sufragando aquella entidad obrera todos los gastos de transporte y manutención. Para ello cuenta con el concurso del sindicato de profesores de dicho organismo, que contribuirá a esta magnífica obra de solidaridad. »*[30].

Además de aquella gesta solidaria con los republicanos españoles, no se puede olvidar la participación de los argelinos en plena guerra española. ¿Cómo?

El colonialismo francés enseñó a los argelinos el peso de la opresión y la falta de libertades, condiciones que les motivaron todavía más a defender la República Española en sus momentos más trágicos. Entre todos se destaca el caso de Lakin Balik quien afirmó: "*El pueblo de mi país está tan oprimido como ahora lo está el pueblo español por el gran colono que le presiona y le arruina… "*[31]

El historiador Ricardo de la Cierva calificó a los brigadistas argelinos como "*auténticos antifascistas que lucharon en España heroicamente"*[32].

La intensificación de las actividades contra el franquismo en Argelia puso a los consulados en el foco de tensión por ser los representantes del gobierno de Franco[33]. España se sintió amenazada desde el exilio dándose cuenta cada vez más que el auténtico y creciente peligro estaba fuera de sus fronteras. A pesar de los desacuerdos entre agrupaciones y partidos españoles en Argelia, todos se unieron en defensa de sus compatriotas atrapados bajo el yugo franquista[34]

---

30 *El Socialista,* Barcelona, viernes 10 de junio de 1938, p 4.
31 Mesa, José Luis, *Los moros de la guerra civil española.* Madrid, Actas 2004, p284
32 Cierva y de Hoces, Ricardo de la, *Leyenda y Tragedia de las Brigadas Internacionales,* Madrid, Prensa Española, 1973, p199
33 AMAE (Paris) Afrique Levant 1944-1952, Questions Politique K. 38-5 documento nº473
34 Ibid, documento nº2057/CDP.

Los Consulados de España en Argelia

3 **Fuente:** Elaboración propia a partir de los documentos conservados en el Archivo General de la Administración.

L[illegible]el destino de unas personas agotadas por la constante lucha para sobrevivir. Cuando ya no había otro remedio que abandonar y escapar para no morir.

Llegaron los supervivientes a su nuevo destino en busca de lo que ya dejó de existir en su tierra madre: libertad, vida y aliento. Desgraciadamente, la tragedia de los que alcanzaron Orán no finalizó pisando tierra firme, después de más de un mes encerrados en los barcos, sino que fue el inicio de una experiencia más terrorífica. Escaparon de una muerte inminente para vivirla lentamente en su exilio.

Para Carlos Margalejo" *Francia era, en la forma una democracia pero en el fondo un país capitalista*: *Pues la palabra democracia no significa lo que nosotros creíamos sino simplemente una forma de organizar; hasta Franco entonces era un demócrata a su manera*."[35] Y añadió: "[Los franceses] *Nos admitían a regañadientes, aunque debían guardar las apariencias, las amarguras del exilio comenzaban*."[36].

Ante la insoportable presión sobre los refugiados, muchos se dejaron llevar por la "generosidad fascista" para darse cuenta tardíamente de su equivocación. En junio de 1941 en un documento "Tres Urgent", el Almiral Darlan informó a su ministerio del interior que el embajador de España le había transmitido el consentimiento de su gobierno para evacuar a los refugiados españoles no culpables de delitos comunes.[37]

A pesar del éxito alcanzado con la estrategia de "los repatriados voluntarios" resultaba insuficiente para liberarse de aquella avalancha humana, razón por la cual pensaron en intensificar más sus sistemas represivos para despejar lo máximo posible sus territorios.

La decepción de los vencidos era indescriptible, en el momento en el que creían que se les recibiría como héroes por afrontar el fascismo valientemente; fueron clasificados según los criterios propios de la legislación francesa en espera de su inevitable destino: internamiento o repatriación.[38]

Para Antonio Botella: "*Toda aquella política de hambre, miseria y tortura: no tenía otra finalidad que inducirnos a regresar, una depresión que llevó a muchos a alistarse*

---

35 Jiménez Margalejo, Carlos, *Memorias de un refugiado español en el Norte de África 1936-1956,* Madrid, Cinca, 2008 pp 59-60
36 Ibid, p41
37 Alberto Fernández, *Emigración republicana española 1939-1945, Vizaya,* Algorta, Zero, DL, 1972, P15.
38 Rafaneau-Boj, Marie Claude, *los campos de concentración de los refugiados españoles en Francia 1939-1942,* Barcelona, Omega, 1993, p 145.

en la legión francesa o a la repatriación"[39]

El gobierno español no veía con buenos ojos una repatriación masiva para poder controlar de una manera más eficiente a todos los considerados peligrosos, tanto en España como en el exilio. Además, su verdadera intención era conservar la superioridad numérica de sus compatriotas en el Oranesado con el fin de reivindicarlo como tierra española[40].

Otro factor relevante que obstaculizó la repatriación fue el compromiso de los refugiados españoles con el gobierno francés que habían firmado los contratos de derecho de asilo. Casi todos se encontraban en las compañías de trabajo en espera de una desmovilización para poder conseguir la repatriación. Para el cónsul español en Orán, los españoles que no reclamaron su repatriación eran "los rojos asesinos"[41].

Y añadió: *"La Prefectura nos ha prometido que hará cuando sea posible para obligar a los peligrosos a abandonar el territorio lo antes posible"*[42].

Son declaraciones que demuestran una vez más que los españoles estaban a la merced de los intereses franquistas y de la obra colonial francesa manejados según dicta el propio interés y no el derecho común.

El factor económico también dificultó la repatriación. El 23 de septiembre de 1939 el cónsul español en Argel Enrique Somoza informó al Conde de la Granja en Irún que había solicitado la repatriación de un refugiado del campo de Boghari:

> *"Me pregunta Ud qué dificultades puede haber para su regreso a España, y le manifestaré, que la principal consiste en que los refugiados carecen de recursos para abonarse el viaje, y este consulado no dispone de crédito para estas atenciones43.*

Además el cónsul argumentó su respuesta como sigue:

> "*He escrito al interesado el mismo día preguntándole si tiene medios económicos para abonarse el viaje hasta España, que yo le facilitaría la documentación necesaria; pero me figuro que su respuesta será la de todos: que no dispone de dinero*[44].

A través de este recorrido histórico hemos podido concluir lo siguiente:

La crueldad de la situación en la que vivían los refugiados convirtió la repatriación para muchos en su mejor salvación sin tener en cuenta el castigo franquista pendiente.

Las crecientes solicitudes revelaban lo padecido a diario por los españoles, que además del factor económico, tenían que comunicar unos datos básicos como la filiación política y

---

39 Botella, Marco, Antonio, *La Odisea del Stanbrook,, Memorias de un exiliado político,* Zaragoza, Instituto Fernando El Católico, 2007, p19.
40 Informe Consular, el 14 de noviembre de 1940. AMAE R. 981- 17-26
41 AMAE (Madrid), R 981 17-26 Documento número 233
42 Ibid, Documento número 257
43 AGA, Sección A-E 54/9623 número 605.
44 Ibid, A-E 54/9623 del 23 de septiembre de 1939

sus actividades en Argelia.

La triste realidad de los refugiados dio paso a otra más trágica: la desunión y dilaciones entre ellos para conseguir una rápida repatriación.

El cónsul de España en Argel manifestó que el internado Manuel Clavo Bravo:

"Antes de alcanzar su repatriación estuvo en contacto con este consulado general, y que al venir a Argel, facilitó una información acerca de las actividades comunistas en aquel campo Boghari, que fue enviada por este consulado a la superioridad, con fecha de 15 de diciembre de 1939"45.

Para conseguir un salvoconducto cada refugiado tenía que:

Hacerse cargo de todos los gastos del viaje
Tener dos o más avales
Entregar 3 fotografías
Hemos aprovechado estas correspondencias como una inédita fuente de información para comprobar, analizar y confirmar los hechos señalados, y sobre todo para sacar una indudable conclusión sobre los verdaderos sufrimientos de los españoles en la Argelia francesa. [46]

La creciente necesidad francesa de controlar cada vez más a los internados se convirtió en una auténtica obsesión dando paso a otro sistema más represivo: encerrar, sofocar, aniquilar e internar. Un sistema basado principalmente en la obligación, presión y humillación de las personas. Los campos instaurados tanto en Europa como en África del Norte corresponden a las épocas más negras y más vergonzosas de la humanidad"[47].

Entre febrero y julio de 1939 había en el campo Vernet unos 10.000 internados de los cuales 1189 solicitaron su repatriación[48]. Según Arthur Koestler "*En el termómetro liberal, el Vernet estaba en el cero de la infamia"*[49].

Los campos de la Argelia francesa eran la otra cara de la represión francesa en tierras argelinas, pura herencia nazi. La tragedia vivida por los españoles en aquellos campos superó en dolor, sacrificios, resistencia moral y física a todos los campos de la España tanto republicana como nacional"[50].

Los refugiados españoles no eran los únicos huéspedes de los campos de la muerte sino que muchos argelinos acabaron internados por su simpatía, implicación y actividades a favor del Eje[51].

---

45 AGA, Sección A-E 54/9623.
46 Ibid, número 520, 23 de septiembre de 1939
47 Molinero, C; Sobrequés, J; Sala, M; *Els Camps de Concentració i el Món penitenciario en España durante la guerra civil y el franquismo,* Congreso: 21, 22 y 23 de octubre 2002, Barcelona, 2002, p7
48 Guilhem, Florence, *L'Obsession du retour : Les republicains espagnols 1939-1975,* Presse Universitaire du Mirail, 2005, p23.
49 Rubio, Tario, *La Tragedia de L´Exili Republicá Catalá, Barcelona,* Rafael Dalmau, 2008, p 43.
50 Llarch, Joan, *Campos de concentración en la España de Franco,* Barcelona, Editorial Producciones, p180
51 Según informe consular presentado por Teodoro Ruiz de Cuevas, Cónsul Español en Sidi BelaAbbés el 18 de noviembre de 1942. AMAE, R.981 17-26

Del internamiento pasaron a la deportación para alejar a los más peligrosos de la Metrópoli.[52] La nueva medida consistió en apartar una amenaza de la Metrópoli para concentrarla en su propia colonia, esparciendo la semilla del terror en una tierra regada con sudor y sangre de unas personas sofocadas, agobiadas y hartas de tanta injusticia.

Más tarde Francia, recolectó el amargo fruto que puso fin a su obsesión: unión de todos los antifascistas contra la tiranía, dictadura y el encadenamiento.

Franco muy consciente de la peligrosidad del asunto, intensificó los controles de los refugiados y de todas las actividades ejercidas. La abundante correspondencia entre el gobierno franquista y el régimen francés de Vichy lo atestigua, inaugurando con esto una auténtica "caza a los rojos".

El 27 de noviembre de 1940 el Ministerio del Interior decidió transferir a los comunistas al Norte de África con el objetivo de evitar un complot comunista en los campos del sur francés. A partir de esto, se puede resumir los motivos de la deportación como sigue:

a) Separar a los comunistas y obstaculizar todo contacto entre ellos.
b) Acabar con la presión en los campos franceses.
c) Aprovechar sus habilitadas tanto profesionales como militares.

Tratando el tema de la deportación de los refugiados españoles cabe señalar un acontecimiento de suma importancia. El 6 de marzo de 1940, unos meses antes de la ocupación alemana de Francia, el cónsul español en Orán remitió un informe a su gobierno señalando que las autoridades francesas enviaban a los más peligrosos comunistas españoles a Tánger por vía marítima. Se trataba de los españoles que se habían negado a someterse al régimen de prestaciones militares, pero seguían disfrutando del derecho de asilo. Según el cónsul, miembros relevantes de la España Roja seguían disfrutando de muchos privilegios a pesar de su condición de refugiados apoyados por el Gobierno francés. Entre todos señaló a: Pérez Torreblanca, ex director General de Agricultura y jefe del SERE (Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles); Agustín Mora ex presidente de Izquierda Republicana en Alicante y miembro del SERE; Enrique Pico ex comisario político, todos ellos de Alicante; Antonio Ruiz ex jefe de la base naval de Cartagena, Vicente Ramírez y Carlos Baladro del JARE (Junta de Auxilio a los Republicanos Españoles); José Semitiel Rodríguez , ex gobernador de Cartagena; Pruno Alonso y Pascual Miguel Navarro Lluch ex jefe del SIM (Servicio de Información Militar) en Alicante y Atilano Sierra ex comandante del ejército que ocupaba el cargo de Jefe de la sección de asuntos españoles en "2éme Bureau"[53].

Para el cónsul, los más peligrosos vivían en Orán seguros y amparados por el artículo 7 del decreto de 23 de enero de 1940 relativo a la utilización de extranjeros sin nacionalidad o beneficiarios del derecho de asilo[54].

---

52 Nadia Bouzekri, *Derrotados, desterrados e internados: españoles y catalanes en la Argelia Francesa,* tesis doctoral, UAB, 2012, ps 346-350.
53 AMAE, R981 17-26, Documento número. 57
54 AMAE, R981 17-26, Documento nro. 57

Diez años tras la deportación de los considerados peligrosos del sur de Francia, en 1950, el gobierno francés, siempre fiel a sus sistemas, ordenó otra deportación de ochenta y cuatro refugiados hacia Argelia[55].

Según un informe consular presentado por Luis Merello el 24 de noviembre de 1950, muchas familias de deportados comunistas españoles en Argelia pidieron a los gobiernos de Checoslovaquia, Hungría y Polonia el derecho de asilo por la precaria situación en la que se encontraban sus familiares en Argelia, sin trabajo y rechazados por la sociedad, pues la ayuda que les brindaba el PCA resultaba insuficiente.[56]

Repatriación, deportación e internamiento eran sinónimos de vivir o morir en la Argelia de Francia.

4. LOS PARTIDOS ESPAÑOLES EN ARGELIA, TESTIGOS DE UNA POLÍTICA EXILIADA

Las tensiones y polémicas entre los partidos y representantes de la España Republicana tuvieron su origen en gran parte en el resultado de la contienda[57], pero sobrevivieron en pleno exilio. Según Julio Arostegui: "*Una de las peculiaridades del exilio español fue la fragmentación y los conflictos internos.*[58]

Entender cuáles han sido las relaciones entre los partidos en el exilio es importante para la evaluación de la situación e interpretación de las consecuencias. Para Emile Temime:

> "*Los rasgos propios de todas las emigraciones aparecen mucho más marcadas en la emigración política, esta última está íntimamente ligada a una coyuntura histórica determinada y puede provocar movimientos de población, como el gran éxodo español de 1939"*[59].

Si los españoles se exiliaron por una razón común nunca se unieron para defender un objetivo también común. Si el exilio fue una segunda oportunidad para la República, fue también una etapa de ajustes de cuentas entre sus partidos.

Antes de abordar las relaciones entre partidos, es menester evocar primero cual eran aquellas organizaciones o grupos políticos y que posición tuvieron dentro de la sociedad colonial.

En 1943 Orán fue considerada como el núcleo de la presencia española y foco de las actividades políticas, ciudad donde se centró la mayoría de los emigrantes españoles, tanto políticos como económicos, en Argelia. Agrupados como sigue:

---

55 Índice onomástico disponible en AMAE (Madrid) R2816.Exp 4. 1950.
56 AMAE (Madrid) R2816. Exp.04 (1948-1951) Actividades de los españoles en Argelia.
57 Rubio, Javier, "Los primeros meses del exilio de 1939: tensiones entre dirigentes socialistas" *en Anales de la Historia Contemporánea* nº3-1984, p216.
58 Arostegui, Julio, *El primer exilio antifranquista,* Collection de l´Ecole Francaise de Rome-146, 1991 p, 467.
59 Citado por Dreyfus Armand, Geneviéve, *El Exilio de los republicanos españoles en Francia,* Barcelona, Crítica, 2000, p13

Partido –organización	Número de afiliados
UGT Y PSOE	7.000
Partido Comunista	4.000
CNT Y FAI	2.400
Izquierda Republicana	400

Fuente: AGA, Sección (A-E), Legajo 54/ 9623 informe consular de 13 páginas sobre las actividades españolas en Argelia) anexo Único al despacho número 297 de 01 de diciembre de 1943. Título completo: Informe sobre la política de los españoles refugiados en Orán.

Más tarde, en 1946 había en Argelia ocho partidos españoles con unas bases y programas muy distintos detallados como sigue:

Partido-movimiento	Número de afiliados
PSOE	350
UGT	250
PCE	150
CNT	125
PSUC	30
Izquierda Republicana Española	30
Trotskistas	12
Unión Republicana Española	12

Fuente: Jordi Jacques, Jean*, Exils Politique et migration économique. Espagnols et francais aux XIX-XX siecle*, Centre National de la Rechérche Scientifique, Paris 1991, p129.

A principios de la década de 1950 el partido más importante en Argelia era el PSOE con 400 afiliados, UGT contaba con 100 más o menos, igual que la CNT. Los más activos eran los comunistas que mantenían unas relaciones permanentes con el Partido Comunista tanto en Francia como en Argelia.[60]

En Argelia, los comunistas desplegaron la bandera de la unidad contra la tiranía franquista gracias al apoyo del Socorro Popular Argelino. Una lucha reflejada a través de las páginas de *España Popular*.[61]

La dureza del exilio convirtió la prensa en una herramienta de lucha contra el fascismo, pero también para transmitir sus inquietudes y desacuerdos entre partidos.

60 Alted, Alicia, *La voz de los vencidos, los últimos expatriados, republicanos en el Norte de África,* Madrid, Aguilar, 2007, p138
61 AGA, 54/96-23

La Federación local de la CNT en Argel contestó a los comunistas a través de *El Socialista* a un artículo publicado en el periódico *Mundo Obrero*[62]:

> *"Insultando a Cipriano Mera, insultáis a la resistencia interior de España… que los señores comunistas tienen un singular modo de comprender la unidad fascista….que quien en estos momentos maniobra para el desprestigio de una organización ampliamente representada en el seno de la resistencia Interior de nuestra patria, solo merece un nombre: traidor a la causa republicana española ¿no os avergüenza comunistas españoles, al gozar este juego de zancadilla y denigración falsa entre los exiliados españoles; que solo favorece a Franco y sus secuaces?"*[63].

Si los refugiados españoles calificaban a los fascistas españoles como la "bestia negra" consideraban a sus propios compañeros comunistas como "ovejas negras" o "chinos" como solían llamarlos en el Campo Morand[64].

Por su parte, Daniel Díaz Esculies afirmó que a pesar de la polémica con los comunistas fueron ellos los que aseguraban los cargos en el campo de concentración de Boghari:

> "*Per la seva banda els comunistas, malgrat la marginació de que eren objecte per part dels seus companys d´exili, ocuparen gairabé tots els carrécs del camp-alcaldies, caps de barraca, cuina, barbería, sabatería, etc i organitzaren espectacles i festivals*"[65].

Si los franquistas habían aprovechado la división entre los republicanos durante la contienda para acelerar su victoria, los franceses no perdieron tal oportunidad para aniquilar las operaciones comunistas mediante la colaboración de sus propios compatriotas.

El director del campo de Boghari subrayó en su informe de enero de 1942 la activa colaboración de los anarquistas españoles para la detención de los comunistas:

> "*Es indispensable usar los unos contra los otros o mejor dicho apoyándose sobre los anarquistas para derrotar a los comunistas*"[66].

El campo de concentración fue escenario de una mutua rivalidad entre los españoles divididos entre comunistas y anticomunistas, según Santiago Álvarez:

> *"En los campos de concentración la desunión y la polémica se expresó no sólo en la enemistad política, sino en los constantes denuncias y delaciones contra los partidos de Negrín*".[67]

Gerard Malgat evocó en su monografía *Max Aub y Francia*, el impacto de la polémica y la rivalidad entre los partidos españoles en Aub. El antifascista constató que los

---

62 Del 7 de marzo de 1947
63 *El Socialista*, 4 de octubre de 1947
64 Jiménez Margelejo, Carlos, op, cit, p103.
65 Diaz i Esculiés, Daniel, *Entre Filferrades 1939-1945,* Barcelona, La Mafrana, 1993, p123
66 Peshanski Dnis, *La France des Camps d`internemmets,* 1938-1946, Paris, Gallimard, 2002, pp305-306
67 Álvarez, Santiago, *Medio Millón de refugiados: Españoles en Francia 1936-1946,* Coloquio Internacional Salamanca, 2, 3 y 4 de mayo de 1991, p 268.

republicanos en el exilio escribían más para crear polémicas entre sí que para denunciar la represión sangrienta:

> "*Lo terrible es que desde la pérdida de la guerra no se ha levantado una voz, desde la emigración, no se ha publicado nada contra la dictadura que destroza y desentraña a España. Sólo se oyen voces de unos vencidos contra otros*[68].

La oposición no sólo caracterizaba a los partidos políticos, sino incluso a los organismos de ayuda a los refugiados. Según Alicia Alted: "SERE/JARE dos organizaciones rivales de asistencia contribuyeron a cristalizar un antagonismo que es el origen de reproches retrospectivos"[69].

Por todo ello, Sánchez Albornoz afirmó que lo primero que se debería hacer era acabar con las diferencias existentes y llegar a la concordia y unión de todas las fuerzas exiliadas para poder después realizar cualquier otro objetivo[70].

Hoy en día los que no presenciamos la tragedia española podemos entender el porqué la República no sobrevivió a los ataques exteriores. Sencillamente porque estaba hundida en sus propias agresiones internas.

4.1. *El reconocimiento francés de la UGT en Orán*

El 31 de agosto de 1951 la prefectura de Orán informó al Consulado de España en dicha localidad que la asociación extranjera Unión de Trabajadores Españoles en el Exilio, grupo departamental de Orán, había sido autorizada por el Ministerio de Asuntos Interiores francés[71]. Por su parte, *Oran-Republicain* publicó información sobre el Octavo Congreso departamental del PSOE y de la UGT[72] que tuvo lugar en la sala Jean-Jaurés en Orán, bajo presidencia de Fernando Mayo Muñoz, ex Consejero Municipal de Cartagena. El acto fue animado con la presencia de Pascual Tomás como vicepresidente del comité central de la organización política en el exilio[73]. Pascual Tomas aprovechó el acto para invitar a todos los interesados a su conferencia titulada "*El problema español en el momento actual"*:

> *"Invito a todos los refugiados sin distinción de partidos y a todos los residentes españoles en Argelia para el día 6 de agosto de 1951 a las siete de la tarde en la sala Jean Jaurés, número 28.*

Según Juan Bautista Antequera y Angosto, conde de Santa Pola, cónsul general de España en Orán entre 1946 y 1957, la mejor manera de acabar con las actividades antiespañolas era incitar a las autoridades francesas contra los exiliados españoles convenciéndoles de que la estrategia comunista no tenía como único objetivo atacar únicamente al

---

68 Malgat Gerard, Max Aub y Francia o la Esperanza traicionada, Valencia. Biblioteca del Exilio, 2007, p 87.
69 Alted Alicia, *El exilio republicano español en Toulouse 1939-1999,* Madrid, Uned,Plum , p24
70 Cabeza Sánchez-Albornoz, Sonsoles, *Historia política de la Segunda Republica en el exilio.* Fundación Universitaria Española. Diputación Provincial de León, Madrid, 1992, p 213.
71 AMAE Madrid, R 47 90-Exp 47, actividades políticas
72 Ibid, documento número 287, con fecha del 3 de septiembre de 1951
73 *Oran Republicain* 9-8-1951

gobierno franquista sino también y sobre todo acabar con toda la presencia francesa en el Norte de África.[74]

Ante las actividades de los políticos españoles toleradas por la administración francesa, el gobierno español hizo constar su enérgica protesta a la Embajada de Francia en Madrid. A pesar de todas las protestas del gobierno franquista, la UGT Consiguió mantener su estabilidad en la sociedad colonial francesa.

En diciembre de 1954 la UGT lanzó un llamamiento a todos los españoles de la colonia francesa exaltando la generosidad de Francia:

> *"Españoles acabáis de pisar tierra de Francia, país de libertad y del trabajo, en ella veréis hombres profesando diversas religiones y expresando libremente sus opiniones políticas. En el orden religioso: la instalación de los diferentes templos a poca distancia unos de otros: iglesias, mezquitas y sinagogas. En el orden cultural: la literatura y la prensa gozaban de una gran libertad de expresión sin estar sometidos a ninguna clase de censura. En el orden político: existen partidos de todas las tendencias y que todos les permitía expresar libremente sus opiniones, permitiéndoles las reuniones y publicándoles sus acuerdos en la prensa. En resumen, Francia, país de libertad y del trabajo75.*

Este llamamiento nos hizo reflexionar acerca de tres puntos esenciales:

a) ¿Olvidaron los españoles la trágica acogida francesa y el funesto destino de los españoles en los territorios franceses?
b) El cambio de actitud de las autoridades francesas con los españoles después de confirmar que la presión sólo incrementaba más recelo hacia su gobierno
c) Dicho cambio hacia los políticos españoles fue previo al estallido de la guerra de independencia argelina en 1954.

Al final, la estrategia francesa le hizo ganar más simpatía de los propios españoles que sufrieron su tiranía y que acabaron gritando: "viva España, viva Francia".

5. ¿ANTIFASCISMO O ANTICOLONIALISMO?: LOS ESPAÑOLES Y LA GUERRA DE INDEPENDENCIA ARGELINA

Once años después de la liberación de los refugiados de los campos de concentración, el destino les asignó otra cita con otra guerra más cruel, como último conflicto que clausuró su largo recorrido luchador. Los supervivientes se dieron cuenta de que su lucha por la democracia nació en España en 1936, creció y murió en tierras de la Argelia francesa hasta 1962. Cuando el refugio se convierte en escenario de otro conflicto más devastador ya no hay escapatoria.

En 1936 muchos argelinos tanto civiles como militares respondieron favorablemente

74 AMAE Madrid, R28-1, EXP 4 Documento 445
75 Fundación Pablo Iglesias, Archivo Exilio, FPI-A-E 600-3

a la llamada de la República en sus momentos más trágicos. Dieciocho años más tarde muchos españoles por su parte apoyaron a Argelia en su combate contra el colonialismo francés. Pero, ¿dicha postura fue por considerarlo deuda histórica hacia los argelinos o por sentirse implicados en una lucha contra la tiranía y la injusticia?

La actitud defensiva de los españoles no significa la inexistencia de los pro-franceses. La misma división vivida durante la guerra civil y el exilio, sobrevivió hasta la guerra de independencia argelina. Una guerra que enfrentó a "Harkis"[76] con nacionalistas y a efelenistas con anti-independistas.

La represión francesa contra los emigrantes extranjeros fomentó el odio hacia su gobierno y motivó el alistamiento de los indignados en las filas argelinas. Gerardo Bernabéu nos contó:

> "*En mi familia no aceptábamos la injusticia que se practicaba contra los argelinos. Nuestra posición era contraria a la política colonial. Padecíamos nosotros también de esas injusticias. Muchas leyes votadas por el parlamento francés eran aplicables en la Metrópoli, pero no en Argelia. Los últimos años fueron terribles, muchos creyeron que De Gaulle solucionaría el conflicto, los años pasando, se dieron cuenta que el asunto argelino no tenía solución, la única salida posible era la independencia del país. En realidad, toda la responsabilidad la tienen los diferentes gobiernos franceses que desde el momento que pusieron las botas en tierra argelina no supieron qué hacer en este país. Tuvieron 130 años para preparar una salida mejor que la que adoptaron al final"*[77].

Muchos españoles nutrieron las filas del ejército francés, no en defensa de la Francia, colonialista sino porque alistarse en la legión extranjera fue la mejor solución para acabar con su miseria y asegurarse un porvenir digno. Para el escritor Postigo Mañes:

> "*Los alemanes representaban durante 130 años un sesenta por ciento de los efectivos y los españoles un once por ciento convertida la legión en "lugar de asilo para la desgracia"*[78].

Durante la primera guerra mundial, el decreto francés de 1914 obligó a los argelinos a alistarse en el ejército francés. Una incorporación masiva que alcanzó los 173.000 soldados[79]. Casi treinta años más tarde se incrementó el número de los argelinos y refugiados españoles enrolados en el ejército de De Gaulle lo cual confirma que en nombre de la ley, Francia siempre recurría a los argelinos colonizados para combatir contra sus enemigos. Sin olvidar las engañosas promesas de paz y de libertad que les animaron todavía más a defender su propio enemigo.

Los mismos métodos eran aplicables con los españoles residentes en su territorio

---

76 Considerados como chivatos, delatores y traidores a la patria.
77 Datos proporcionados por Gerardo Bernabeu López, hijo de un exiliado español en Argelia.
Gerardo Bernabéu participó en la Conmemoración del 80º Aniversario sobre el Exilio Español en Argelia, Argel-Orán, octubre 2019.
78 Postigo, Mañes, Joaquín, *Españoles en la Legión Extranjera francesa, Barcelona,* Historia Inédita, septiembre 2009, p 361.
79 Villani, Pasquale, *La Edad Contemporánea de 1945 hasta hoy, Barcelona,* Ariel, Historia, 1997, p 34

sobre todo con los internados o ingresados en las compañías de trabajo. Mediante el sucio chantaje de "la legión o Franco".

Si la Argelia francesa era considerada como tierra de exilio y de refugio, la Argelia argelina era la gran esperanza para los exiliados: las "mismas causas" (la explotación), hubieran debido tener "iguales efectos" (la solidaridad en una lucha común). En cambio, Mike Chapell señaló que el factor religioso fue decisivo para determinar el porvenir y destino de las poblaciones que convivían en Argelia. Según él: "*el amor patriótico que unía a muchos colonos y musulmanes en la amistad, la doble muralla de la religión y la injusticia racial en ultimo termino les separaba"*[80].

Para nosotros, a través de la unión y solidaridad entre dos naciones separadas por la religión, tradiciones y lengua probaron que la lucha por la libertad de los hombres no tiene ni raza, ni color ni tampoco religión.

No todos los españoles apoyaron a Argelia en su guerra por la independencia. Después de una infernal experiencia en los campos y en las compañías de trabajadores extranjeros, los refugiados fueron liberados a partir de 1943. Salir de los campos de la muerte con vida era renacer de nuevo. Emprendieron un nuevo viaje hacia la sociedad colonial francesa que les veía como una mano de obra barata y un potencial militar aprovechable. Según Hoffman Gerhard: "*La vida de los españoles en los territorios de Francia de los años cuarenta y cincuenta era estrecha y sin perspectivas*.[81]

Debemos entender la actitud de unas personas agostadas y con un recorrido de combates interminables. La independencia de Argelia, tan deseada por los que estuvieron colonizados durante 130 años, tuvo un triste desenlace tanto para los colonizadores como para los españoles que la consideraban como tierra propia. Por eso, la libertad y felicidad de un pueblo supuso para muchos otros el desarraigo masivo y una eterna infelicidad.

La historia se repetirá. Veintitrés años después, la tragedia de los españoles en los puertos de Levante español volvió a suceder en los puertos argelinos, obligados a emprender otra vez más un viaje hacia lo desconocido. Vida y muerte de los españoles en la Argelia francesa es y sin exageración ninguna el triángulo de las Bermudas norte africano: franquismo, fascismo y esclavitud.

CONCLUSIÓN

El creciente interés hacia la historia de la presencia española en mi país, lo consideramos orgullosamente como un gigantesco paso hacia la recuperación de nuestra historia compartida. Con el despertar de la conciencia histórica recuperaremos nuestra memoria y la rescataremos del olvido. Walter Benjamín lo interpretó maravillosamente: **"***La memoria abre expedientes que el derecho o la historia dan por archivados"*[82].

Nuestra memoria es nuestra identidad, nuestra herencia histórica no debe pasar al olvido simplemente porque no existe un presente sin pasado. *«Las fuentes escritas no son*

80 Chapell, Mike, Windrow Martin, La Guerra de Argelia 1954-1962 en *Carros de Combate* 45, Barcelona, RBA Coleccionables, 1999,p 5.
81 Hoffman, Gerhard, "Refugiados españoles en la Francia ocupada por los nazis" en *Historia y Vida* número 351 junio 1997, p 74.
82 Pérez Garzón, Sisinio, Juan, *Memoria Histórica,* Madrid, CSIC: Los libros de la Catarata, 2010, p121.

suficientes, los testigos, la fuente oral son un factor productivo ampliando el horizonte de investigación[83].

Todavía tenemos una preciosa oportunidad, la de poder sentir el pasado y vivirlo a través de los testigos de la historia. Los supervivientes del sinfín de tragedias se han convertido hoy en nuestros héroes, son toda una fuente de información. Sus palabras desentierran lo que el olvido había enterrado en tierras lejanas del exilio y de la esclavización. Su esfuerzo para sobrevivir merece un eterno homenaje y un gran reconocimiento hacia su labor luchadora.

Historia y memoria son tan diferentes y tan complementarias a la vez, se nutren del pasado para dar vida a nuestro presente. Esta realidad la compartimos con el historiador Francisco Espinosa Maestre:

> *"La historia y memoria no son lo mismo, la memoria es un recurso de la historia que tenemos el deber de utilizar. Ni los documentos muestran toda la realidad de un hecho, ni todo llegó a los documentos. Hay aspectos del pasado a los que sólo podemos acceder por el testimonio de la gente"*[84].

Siempre dedicaremos nuestra pluma a todos los que lucharon y perecieron bajo la bandera de la "Igualdad Fraternidad y Libertad". Ya es hora para dar voz al silencio, es hora para hablar en nombre de todos los que no pudieron hacerlo, murieron lejos de sus hogares, engañados, traicionados y esclavizados. Ya es hora para enfrentar el presente con el pasado.

ANEXOS:

La prensa española en tierras argelinas es la huella de una inolvidable existencia. Su poder es extraordinario, una prensa que acompañó al emigrante económico, que defendió al exiliado político y que desveló toda la verdad sobre la existencia de una comunidad desarraigada. Nos revela la realidad sobre sus actividades tanto políticas como artísticas y su lucha para forjar camino en un país colonizado. A pesar de todo lo sufrido, sobrevivió para convertirse hoy en una herramienta para rastrear el pasado.

La prensa rescata la historia del olvido, un pueblo existe porque su prensa existió y seguirá existiendo. La diversidad de las publicaciones refleja el gran abanico de actividades españolas en tierras argelinas. También por su parte las publicaciones catalanas justifican y reclaman su merecida atención por parte de la investigación histórica porque simplemente son parte de una historia imborrable. La historia de la presencia española en Argelia.

---

83 Traverso Enzo, A sangre y fuego: de la guerra civil española, Universidad de Valencia, 2009, p12.
84 Acosta Bono, Gonzalo; Del Río Sánchez, Ángel; Valcuende del Río, José María, La recuperación de la memoria histórica: una perspectiva transversal desde las Ciencias Sociales, Sevilla, Centro de Estudios Andaluces, 2007, p47.

VIDA ESPAÑOLA

LAS CORRIDAS DE ORAN

El Correo de España

Después de un letargo

Noticias

b) Publicaciones entre 1939 y 1975

EL SOCIALISTA

ESPAÑA REPUBLICANA

Del momento

El año que muere y el año que nace

Declaraciones políticas del Jefe del Gobierno Dr. Giral

CONSEIL DE GOUVERNEMENT
de la
IIIe REPUBLIQUE ESPAGNOLE

Bulletin d'information

ARMEE REPUBLICAINE
ETAT - MAJOR
SERVICE DE PRESSE

N° 11
DECEMBRE
1964

EDITORIAL

SOMMAIRE